



CORREIO DE PORTUGAL
PRIMEIRO DIA DE CIRCULAÇÃO



EMIÇÃO "EUROPA-76"

O tema proposto aos países membros da CEPT para a emissão Europa 1976 foi o ARTESANATO. Conscientes de que, tanto no plano económico como no antropológico, não se encontra unanimidade quanto aos limites daquele termo, e tendo presente a grande riqueza nacional em manifestações de actividades que, com igual legitimidade, poderiam ser representadas nesta emissão, os CTT optaram por fazer figurar uma actividade baseada num dos mais modestos materiais, e outra baseada nos materiais mais nobres.

Assim, procura-se mostrar que o pau de buxo ou de oliveira, trabalhado à navalha pelo pastor alentejano, ou o precioso ouro trabalhado pelos ourives da filigrana de Gondomar, Valbom, etc. são veículos igualmente apropriados para a manifestação de tradições antiquíssimas, conservadas na alma popular.

Texto dos Serviços Artísticos dos CTT

Os selos, cuja composição é dos Serviços Artísticos dos CTT estão aqui reproduzidos nas suas cores reais, na escala de 1:1.

Têm as dimensões de $37 \times 27,2$ mm compreendendo a serrilha, com o denteado 12:12,5.

O carimbo e o desenho do sobrescrito do 1.º dia estão reproduzidos na escala de 1:1.

Os trabalhos de impressão foram executados em *offset* pela Imprensa Nacional - Casa da Moeda.

O plano de emissão é o seguinte:

3\$00 tiragem de 10 000 000 em folhas de 50 selos

20\$00 tiragem de 500 000 em folhas de 50 selos

Sobre estes selos é impressa uma tarja fosforescente.

Foi marcada a data de 3 de Maio de 1976 para o 1.º dia de circulação da nova emissão.

Os pedidos para a aposição do carimbo especial e a venda dos sobrescritos alusivos ao acontecimento filatélico, ao preço de 5\$00, devem ser endereçados até ao dia da emissão à Repartição de Filatelia — Rua de Alves Redol, 9, 1.º, esquerdo, Lisboa-1; à Estação do Correio do Município, Porto; à Estação do Correio de Coimbra (ao Mercado) ou à Estação do Correio do Funchal (Madeira).

EMISSION "EUROPA-76"

Le thème proposé aux pays membres de la CEPT pour l'émission EUROPA 1976 c'est l'«Artisanat». Etant conscients que, soit au plan économique soit à l'anthropologique, on ne trouve pas d'unanimité quant à l'extension de ce mot-là, et devant la grande richesse nationale qui constituent d'innombrables manifestations d'activité, qui, par droit, pourraient elles-mêmes illustrer cette émission, les CTT ont opté pour y représenter une activité qui utilise l'un des plus modestes matériaux et une autre dont la matière-première est l'une des plus précieuses.

Ainsi, essaie-t-on de montrer que le bois de buis ou d'olivier taillés par le canif du berger «alentejano» ou bien l'or précieux travaillé par les orfèvres de filigrane, à Gondomar, Valbom, etc, sont des véhicules de valeur semblable quand ils expriment les traditions les plus anciennes gardées depuis des siècles dans l'âme populaire.

Texte des Services Artistiques des PTT

Les timbres, dont la composition est des Services Artistiques des PTT sont reproduits en couleurs naturelles, à l'échelle de 1:1.

Les dimensions sont de $37 \times 27,2^{\text{mm}}$ dent 12:12,5.

Le cachet et le dessin du 1^{er} jour sont reproduits à l'échelle de 1:1.

Les travaux d'impression furent exécutés en off-set par la «Imprensa Nacional-Casa da Moeda».

Le tirage est de:

10 000 000 timbres de 3\$00 en feuilles de 50 timbres
500 000 timbres de 20\$00 en feuilles de 50 timbres

Ces timbres-poste ont une surimpression phosphorescente.

Cette émission sera mise en vente le 3 Mai 1976.

Un timbre spécial sera apposé sur la correspondance reçue jusqu'à la date ci-dessus mentionnée et des enveloppes se référant à cette émission seront vendus au prix de 5\$00 chacune.

Les commandes devront être adressées, jusqu'au jour de la date de l'émission, aux: Repartição de Filatelia — Rua de Alves Redol, 9-1.º, esquerdo, Lisboa-1; Estação do Correio do Município, Porto; Estação do Correio de Coimbra (ao Mercado); Estação do Correio do Funchal (Madeira).

"EUROPA-76" STAMP ISSUE

«Handicraft» was the theme proposed to the members of the European Federation of Postes and Telegraphs — CEPT — for the EUROPA 1976 issue. The CTT being conscious that, either in the economic plan or in the anthropological one, there is no unanimous idea about the limits of such a term, and thinking of the great national wealth that a number of activities constitute, which could illustrate the present issue themselves, decided to present one activity that uses one of the most modest materials and another that deals with one of the most precious ones.

So, the idea is to show how the boxtree or olivetree wood carved by the shepherd in Alentejo or the precious gold worked by goldsmiths at Gondomar, Valbom, etc, are both suitable vehicles to express the oldest traditions, kept for centuries in People's heart.

Text of Post Office's Art Department

The author of the composition was the Post Office's Art Department, and the stamps are here reproduced in their actual colours.

The stamps are here reproduced to scale 1:1.

The dimensions are: $37 \times 27,2^{\text{mm}}$, including serrated edge, with perforation measuring 12:12,5.

The postmark and the design for the envelope for the first day of issue are reproduced in actual size.

Printing in offset at the Imprensa Nacional-Casa da Moeda.

The project for this issue is as follows:—

10,000,000 stamps of 3 escudos in sheets of 50 stamps.
500,000 stamps of 20 escudos in sheets of 50 stamps.

These stamps carry a phosphorescent overprint.

The first day of circulation will be May 3, 1976.

Request for special postmarks and sale of envelopes commemorating this special philatelic event at the price of 5\$00 (five escudos) should be made up to the day of issue to the Repartição de Filatelia — Rua de Alves Redol, 9, 1.º, esquerdo, Lisbon-1; to Estação do Correio do Município, Oporto; to Estação do Correio de Coimbra (ao Mercado), or to the Estação do Correio do Funchal (Madeira).